

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 679/2010

z 26. júla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 479/2009, pokiaľ ide o kvalitu štatistických údajov v kontexte postupu pri nadmernom deficite

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

livú lojálnu spoluprácu a spôsobilosť vykazovať fiškálne údaje vysokej kvality operatívne.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 14 tretí pododsek,

(4) Najnovší vývoj však takisto jednoznačne preukázal, že súčasný riadiaci rámec pre fiškálnu štatistiku stále ešte neznižuje v potrebnom rozsahu riziko oznamovania nesprávnych alebo nepresných údajov Komisii.

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

(5) Komisia (Eurostat) by v tejto súvislosti a v niektorých výnimočných prípadoch (metodické návštevy) mala mať pre potreby posúdenia kvality údajov pri úplnom dodržiavaní nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike⁽²⁾ v súvislosti s profesionálnou nezávislosťou ďalšie práva prístupu k rozšírenému rozsahu informácií.

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky⁽¹⁾,

keďže:

(1) Dôveryhodnosť rozpočtového dohľadu rozhodne závisí od spoľahlivých rozpočtových štatistík. Je mimoriadne dôležité, aby údaje vykazované členskými štátmi podľa nariadenia Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom deficite, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva⁽²⁾, boli vysokokvalitné a spoľahlivé.

(6) Preto by pri uskutočňovaní metodických návštev v členskom štáte, ktorého štatistické informácie sú predmetom kontroly, Komisia (Eurostat) mala mať právo prístupu k účtom subjektov verejnej správy na ústrednej a regionálnej úrovni, na úrovni miestnej samosprávy a na úrovni sociálneho zabezpečenia vrátane poskytovania podrobných základných účtovných informácií, relevantných štatistických zisťovaní a dotazníkov a ďalších súvisiacich informácií, pričom sa rešpektujú právne predpisy o ochrane údajov, ako aj o štatistickej dôvernosti.

(2) Riadiaci rámec Európskej únie pre fiškálnu štatistiku sa v posledných rokoch ďalej rozvíjal a inštitucionálne prostredie sa aktualizovalo, najmä pokiaľ ide o zlepšenie monitorovania účtov verejnej správy Komisiou (Eurostatom).

(7) Verejné účty jednotlivých orgánov verejnej správy, ako aj verejných orgánov zaradených mimo sektora verejnej správy by mali byť hlavným predmetom kontrol a verejné účty by sa mali posudzovať z hľadiska ich štatistického použitia.

(3) Revidovaný riadiaci rámec pre fiškálnu štatistiku fungoval vcelku dobre a vo všeobecnosti poskytoval uspokojivý výsledok z hľadiska vykazovania relevantných fiškálnych údajov o deficite verejných financií a verejnom dlhu. Predovšetkým členské štáty väčšinou preukázali spoľah-

(8) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby inštitúcie a úradníci zodpovední za vykazovanie aktuálnych údajov Komisii (Eurostatu) a základných účtov verejnej správy v plnom rozsahu dodržiavali povinnosti týkajúce sa štatistických zásad.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

- (9) Nariadenie (ES) č. 479/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 479/2009

Nariadenie (ES) č. 479/2009 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

„Prístup“ znamená to, že príslušné dokumenty a ďalšie informácie sa na požiadanie musia poskytnúť buď okamžite, alebo čo najrýchlejšie v rámci toho času, ktorý je potrebný na zber požadovaných informácií.“

2. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Členské štáty čo najrýchlejšie poskytnú Komisii (Eurostatu) dôležité štatistické informácie požadované pre potreby posúdenia kvality údajov bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike (*) týkajúce sa štatistickej dôveryhodnosti.“

Štatistické informácie uvedené v prvom pododseku sa obmedzia na informácie výslovne potrebné na kontrolu dodržiavania pravidiel ESA. „Štatistické informácie“ konkrétne znamenajú:

- údaje z národných účtov;
- zoznamy;
- tabuľky v súvislosti s oznamovaním postupu pri nadmernom schodku;
- dotatočné dotazníky a vysvetlenia k uvedeným oznámeniam.

Formát dotazníkov vymedzí Komisia (Eurostat) po porade s Výborom pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie (ďalej len „CMFB“).

(*) Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.“

3. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

1. Komisia (Eurostat) zabezpečí trvalý dialóg so štatistickými úradmi členských štátov. Komisia (Eurostat) preto uskutočňuje pravidelne v členských štátoch konzultačné návštevy a prípadne aj metodické návštevy.

2. Pri organizovaní konzultačných a metodických návštev Komisia (Eurostat) zasiela svoje predbežné zistenia dotknutým členským štátom na pripomienkovanie.“

4. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 11a

Konzultačné návštevy sú navrhnuté s cieľom revidovať údaje vykazované podľa článku 8, preskúmať metodické otázky, diskutovať o štatistických procesoch a zdrojoch opísaných v zoznamoch a posúdiť súlad s účtovnými pravidlami. Konzultačné návštevy sa využijú na určenie rizík alebo možných problémov v oblasti kvality vykazovaných údajov.

Článok 11b

1. Metodické návštevy sú navrhnuté s cieľom monitorovať postupy a overovať účty, ktoré dokladujú vykázané údaje, a vyvodit' podrobné závery v súvislosti s kvalitou vykazovaných údajov, ako sa uvádza v článku 8 ods. 1.

2. Metodické návštevy sa uskutočnia len vo výnimočných prípadoch, ak sa jasne preukázali výrazné riziká alebo problémy s kvalitou údajov.

3. Za výrazné riziká alebo problémy s kvalitou údajov, ktoré oznámil členský štát, by sa na účely tohto nariadenia mohli považovať tieto prípady:

- deficit alebo dlh sa často a v rozsiahlej miere reviduje, pričom tieto revízie nie sú jasne a primerane vysvetlené;
- dotknutý členský štát neposiela Komisii (Eurostatu) všetky štatistické informácie požadované v čase vysvetľovania oznamovania postupu pri nadmernom deficite alebo ako dôsledok konzultačnej návštevy v období dohodnutom medzi nimi a nevysvetlil jasne a primerane dôvod svojho oneskorenia alebo absencie reakcie;
- dotknutý členský štát jednostranne a bez jasného vysvetlenia zmení zdroje a metódy odhadovania deficitu verejnej správy a verejného dlhu stanovené v zozname, pričom táto zmena má podstatný vplyv na odhady;
- nedoriešené zostávajú niektoré metodické otázky, ktoré pravdepodobne môžu mať zásadný vplyv na štatistiku dlhu alebo deficitu, nevyriešili sa medzi daným členským štátom a Komisiou (Eurostatom), vyplynuli z vysvetlenia alebo predchádzajúcich konzultačných návštev a počas dvoch nasledujúcich oznamovaní postupu pri nadmernom deficite vedú k výhradám Komisie (Eurostatu);

e) dlh a deficit sa pri nejasnom vysvetlení neustále a zvyčajne veľmi výrazne zosúladujú.

4. Pri zohľadnení najmä kritérií uvedených v odseku 3 a po informovaní CMFB Komisia (Eurostat) rozhodne o uskutočnení metodickéj návštevy.

5. Komisia by mala poskytnúť Hospodárskemu a finančnému výboru úplné informácie o dôvodoch uskutočnenia metodických návštev.“

5. V článku 12 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Predpokladá sa, že členské štáty poskytnú na žiadosť Komisie (Eurostatu) dobrovoľnú pomoc expertov v oblasti národných účtov vrátane pomoci pri príprave a uskutočňovaní metodických návštev. Pri výkone svojich úloh tieto experti poskytnú nezávislý odborný pohľad. Zoznam týchto expertov v oblasti národných účtov sa vytvorí na základe návrhov, ktoré Komisii (Eurostatu) zašlú národné úrady zodpovedné za vykazovanie nadmerného deficitu.

Komisia stanoví pravidlá a postupy týkajúce sa výberu expertov pri zohľadnení primeraného rozdelenia expertov z členských štátov a ich primeranej rotácie medzi členskými štátmi, ich pracovným režimom a finančnými podmienkami. Komisia si s členskými štátmi rozdelí celkové náklady, ktoré vznikli týmto členským štátom za pomoc ich národných expertov.

2. Komisia (Eurostat) má v rámci metodických návštev právo prístupu k účtom všetkých subjektov verejnej správy na ústrednej úrovni, na úrovni miestnej samosprávy a na úrovni sociálneho zabezpečenia vrátane poskytovania existujúcich základných podrobných účtovných a rozpočtových informácií.

Účtovné a rozpočtové informácie v tomto kontexte zahŕňajú:

— transakcie a súvahy,

— príslušné štatistické zisťovania a dotazníky verejnej správy a ďalšie súvisiace informácie, ako napríklad analytické dokumenty,

— informácie od príslušných vnútroštátnych alebo regionálnych orgánov alebo orgánov miestnej samosprávy o plnení rozpočtu všetkých podsektorov verejnej správy,

— účty mimorozpočtových orgánov, združení a neziskových organizácií a iných podobných orgánov, ktoré sú súčasťou sektora verejnej správy v národných účtoch,

— účty fondov sociálneho zabezpečenia.

Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na uľahčenie metodických návštev. Tieto návštevy sa môžu vykonávať vo vnútroštátnych orgánoch zapojených do podávania správ o postupe pri nadmernom deficite a vo všetkých útvaroch, ktoré sa priamo alebo nepriamo zúčastňujú na zostavovaní účtov a tvorbe dlhu verejnej správy. V oboch prípadoch vnútroštátne štatistické úrady ako národní koordinátori podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 223/2009 podpora Komisii (Eurostat) pri organizovaní a koordinovaní týchto návštev. Členské štáty zabezpečia, aby tieto vnútroštátne orgány a útvary a podľa potreby ich vnútroštátne orgány, ktoré majú úradnú zodpovednosť za kontrolu verejných účtov, poskytl úradníkom Komisie alebo ostatným expertom uvedeným v odseku 1 pomoc potrebnú na vykonávanie ich povinností vrátane sprístupnenia dokumentov na odôvodnenie vykázaných údajov o skutočnom deficite a dlhu a základných účtov verejnej správy. Dôverné záznamy vnútroštátneho štatistického systému, ako aj ostatné dôverné údaje sa poskytnú Komisii (Eurostatu) len na účely posudzovania ich kvality. Experti v oblasti národného účtovníctva, ktorí pomáhajú Komisii (Eurostatu) v rámci metodických návštev, skôr ako získajú prístup k dôverným záznamom alebo údajom, podpisujú záväzok o zachovávaní mlčanlivosti.“

6. Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa aktuálne údaje vykázané Komisii (Eurostatu) poskytovali v súlade so zásadami stanovenými v článku 2 nariadenia (ES) č. 223/2009. Z tohto hľadiska je zodpovednosťou vnútroštátnych štatistických úradov zabezpečiť súlad vykazovaných údajov s článkom 1 tohto nariadenia a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95. Členské štáty zabezpečia, aby národné štatistické úrady dostali prístup k všetkým relevantným informáciám potrebným na vykonávanie týchto úloh.

2. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že inštitúcie a úradníci zodpovední za vykazovanie aktuálnych údajov Komisii (Eurostatu) a základných účtov verejnej správy budú niesť zodpovednosť za svoje konanie a konať v súlade so zásadami ustanovenými v článku 2 nariadenia (ES) č. 223/2009.“

*Článok 2***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 2010

Za Radu
predseda
S. VANACKERE
